

PÁGINA  
02

**Felicidades a nuestros trabajadores mas veteranos!**  
En el marco de una pequeña ceremonia, el director Clemens Güntert aprovechó la oportunidad para....



PÁGINA  
03

**¡Desbastado con Schwanog, ahora en 4 anchos!**  
Cada vez está más solicitado el desbastado con placas intercambiables y placas sinterizadas para eliminación de rebaba...



Día de puertas abiertas en Schwanog Francia:

**¡UN ÉXITO DE JORNADAS  
CON UN GRAN NÚMERO DE  
VISITANTES EN LA SEDE  
DE MARNAZ!**

PÁGINA  
04



## EDITORIAL:

### Estimados socios comerciales,

Los cambios, sobre todo en la industria del automóvil, exigen una mayor flexibilidad y respuestas estratégicas.

Para nosotros, como equipo de Schwanog, ante todos los cambios, sigue siendo nuestra principal tarea reducir lo máximo posible sus costes de producción. Esto comienza con el análisis de los componentes y el desarrollo de soluciones, que le ofrezcan claramente más margen de maniobra para crear su propio valor añadido.

Así los asuntos técnicos vuelven a constituir una parte importante de la 4ª edición de Schwanog News. Por ejemplo, el informe práctico de la página 2, producir engranajes con los anillos de compresión de Schwanog más eficientemente que con el fresado. Pero también el desbastado de la página 3 de este boletín aporta un enorme aumento de la productividad. Por eso el programa ya se ha ampliado en 3 anchos adicionales.

Ya está en marcha la preparación para nuestras 6ª jornadas tecnológicas Schwanog, que se celebrarán los días 13 y 14 de mayo del próximo año. Ya le invitamos cordialmente a ellas en un informe anterior y le pedimos que anotase esa fecha en el calendario.

También nos gustaría dirigir su atención en una mirada retrospectiva al día de puertas abiertas en nuestra sede de Francia, que resultó un completo éxito por el gran número de visitantes y las interesantes conferencias especializadas. Allí se demostró que el diálogo personal no puede sustituirse por nada.

Finalmente, les deseamos unas felices Fiestas Navideñas de paz y recogimiento junto a su familias y, teniendo en cuenta su valiosa colaboración, ¡Mucho éxito en el Nuevo Año!

Clemens Güntert  
Gerente



Para trabajar mucho más rápido que con el fresado:

## ¡FABRICACIÓN DE ENGRANAJES MÁS EFICIENTE CON LOS ANILLOS DE COMPRESIÓN DE SCHWANOG!

El empleo de anillos de compresión de Schwanog como herramienta de brochado supone una gran ventaja para poder fabricar más rápidamente engranajes. Los engranajes se producen completamente en un recorrido; mucho más rápido que con el fresado.

Otra ventaja respecto al fresado es el acabado hasta el mismo reborde, lo que no es técnicamente posible en el fresado debido al diámetro de la fresa. El socavado en el extremo del engranaje también resulta una ventaja gracias a la eliminación de virutas y a la menor velocidad empleada. Para ello se requiere un soporte de brochado fijo o giratorio (soporte balanceante o basculante).



Los soportes de brochado o mortajado de Schwanog están concebidos de tal modo que en muchos casos puede renunciarse al empleo de una brochadora o mortajadora. De este modo, se da un paso más para la mecanización completa de piezas en un torno.

La 1ª estructura inclinada del soporte balanceante o basculante permite la reducción de la fuerza de apriete hasta un 80 %. Esto se alcanza mediante la concentración de la fuerza de apriete en un reducido segmento del perfil a brochear. Nuestro equipo estará encantado de informarle sobre las posibilidades de empleo de nuestros anillos de compresión para sus piezas de engranaje.

### Resumen de las ventajas:

- Clara reducción de costes mediante el empleo de anillos de compresión
- Posibilidad de acabado hasta el mismo borde
- Mecanizado posible en su mayor parte en un torno
- Reducción de fuerza de compresión hasta un 80 %
- Utilizable con casi todos los materiales

### Importante para la planificación de su fabricación:

Los anillos de compresión (herramientas de brochado) no son apropiados para materiales con una resistencia a la tracción > 1000N/mm². También existen límites en cuanto a la profundidad del dentado y la estabilidad de la máquina.

Felicitamos a nuestros trabajadores en su aniversario:

## ¡PETER SCHÖNINGER CELEBRA 25 AÑOS EN LA EMPRESA, RALPH STORZ 10 AÑOS!

En el marco de una pequeña ceremonia, el director Clemens Güntert aprovechó la oportunidad para agradecer al director de ventas Peter Schöninger sus 25 años en la empresa y a Ralph Storz, de ventas técnicas, sus 10 años en Schwanog.

En su discurso, Clemens Güntert reconoció en primer lugar los méritos de Peter Schöninger, que ha estado dedicado, con un gran compromiso, a la historia del éxito mundial de Schwanog. Como director de ventas, Peter Schöninger es responsable de las actividades de ventas en el interior y en el extranjero y participa de una forma determinante en el continuo ascenso de la empresa.

Ralph Storz ayuda, como agente de ventas, al crecimiento de la zona de Baden-Württemberg Mitte. El señor Storz aún recuerda perfectamente su primer día en Schwanog: "Todas las compañeras y compañeros fueron extraordinariamente amables y serviciales y ese magnífico ambiente de trabajo se sigue conservando hoy, a pesar del enorme crecimiento."

Clemens Güntert encontró palabras emotivas para la vinculación, la lealtad y la fidelidad hacia la empresa; un valor que no se da por supuesto en estos tiempos de cambios diarios.

Todos brindaron por ambos homenajeados, con el deseo de muchos años más de exitosa colaboración.



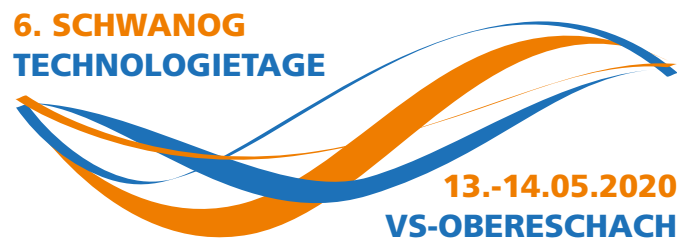
(de izda. a dcha.) Los homenajeados Peter Schöninger y Ralph Storz con el director Clemens Güntert.



Todos los preparativos ya están en marcha:

## ¡LAS VI JORNADAS TECNOLÓGICAS 2020 EN OBERESCHACH!

**6. SCHWANOG  
TECHNOLOGIETAGE**



**13.-14.05.2020  
VS-OBERESCHACH**

En estos tiempos de cambio tecnológico en ramas importantes de la industria, con cambios del mercado mundial casi a diario, resultan más importantes que nunca un intercambio de información y un diálogo estables.

Por eso nos alegramos de invitarle desde hoy a las Jornadas Tecnológicas de Schwanog, que tendrán lugar el 13 y 14 de mayo, como es tradicional, en esta ocasión por sexta vez, en la sede de VS-Obereschach.

También en la 6ª edición de las jornadas tecnológicas, todo girará alrededor de las tecnologías y ejemplos de aplicación, así como también de ejemplos de proyectos exitosos de los socios tecnológicos participantes y de nuestra empresa. Nuestro equipo hace meses que pone una gran ilusión en la preparación del programa del evento y en la coordinación de los contenidos de las presentaciones con nuestros socios tecnológicos.

También con ocasión de las jornadas tecnológicas 2020 volverán a esperarle presentaciones en directo y conferencias informativas en diferentes áreas tecnológicas, de modo que todos los visitantes encuentren temas de su interés. Estaremos encantados de informarles de todos los detalles en la edición 1/2020 de nuestro Schwanog News.

Marque ya la fecha para que no tenga problemas para asistir en mayo de 2020.

¡Muchas gracias y hasta pronto en Obereschach!



### SOCIOS TECNOLÓGICOS



Máxima retirada de material antes de los procesos de torneado copiado y perforado:

## NUEVO: ¡DESBASTE CON SCHWANOG AHORA EN 4 ANCHOS!



9x5x26,5



11x5x26,5



13x5x26,5



15x5x26,5

Cada vez está más solicitado el desbaste con placas intercambiables y placa sinterizada para eliminación de rebabas. Las ventajas son evidentes, procuran el máximo arrastre posible de material durante el desbastado, antes de los procesos de torneado copiado y tronzado.

Por eso hemos ampliado nuestro catálogo de Placas intercambiables con placa sinterizada para eliminación de rebabas, además del ancho actual de 15 mm, incluyendo todos los tamaños en almacén:

**NUEVO:** placa intercambiable PWP-S de 9x5x26,5 en granito 2000 con placa sinterizada para eliminación de rebaba

**NUEVO:** placa intercambiable PWP-S de 11x5x26,5 en granito 2000 con placa sinterizada para eliminación de rebaba

**NUEVO:** placa intercambiable PWP-S de 13x5x26,5 en granito 2000 con placa sinterizada para eliminación de rebaba

Placa intercambiable PWP-S de 15x5x26,5 en granito 2000 con placa sinterizada para eliminación de rebaba

### Ventajas:

- Una clara reducción de los tiempos de mecanizado de hasta dos dígitos
- Una mejor rotura y arrastre de la viruta gracias al rompevirutas sinterizado
- Una clara reducción de los costes en herramientas

Utilice ahora nuestro catálogo ampliado de placas para desbaste para aumentar su productividad.



Día de puertas abiertas en Schwanog Francia:

## ¡UNAS JORNADAS CON ÉXITO CON UN GRAN NÚMERO DE VISITANTES EN LA SEDE DE MARNAZ!

Los días 9 y 10 de octubre, Schwanog Francia ha organizado unas jornadas de puertas abiertas en Marnaz. Y en la mejor tradición de Schwanog, se invitó a cuatro socios tecnológicos a presentar sus productos y soluciones al público especializado interesado. Göltenbott, Star, Motul y Zoller no dejaron pasar la oportunidad y pudieron convencerse de los beneficios que ofrece una colaboración durante años en condiciones de igualdad.

La alegría por el evento realizado se mezcló con un poco de nostalgia en el ambiente festivo. Porque Dominique Rossetto, nuestro compañero de viaje durante años y director de Schwanog Francia pasará a fin de año a un bien ganado retiro. Él ha influido decisivamente en el exitoso desarrollo de Schwanog Francia y fue a la vez una fuerza impulsora de la empresa.

Al mismo tiempo pudimos presentar el día de puertas abiertas a Franck Manera, el nuevo director de Schwanog Francia. Estamos convencidos de que hemos encontrado en él un digno sucesor, que se pondrá en marcha con nuevas energías e ideas propias. ¡Todos le deseamos mucho éxito de todo corazón!

Dado que el día de puertas abiertas fue un evento de 2 días con numerosos puntos álgidos, llevados por el gran interés de los visitantes especializados, también queremos aprovechar para agradecerse especialmente.



Schwanog de gira:

## VISTA PREVIA DE FERIAS 2020

### ALEMANIA



AMB STUTTGART 15 al 19/09/2020

### FRANCIA



SIMODEC  
10 al 13/03/ 2020, Pabellón D/ Stand N58

### ITALIA



SAMUMETAL  
06 al 08/02/2020, Pabellón: Pav. 2 / Stand 57



FORNITORE OFFRESI  
20 al 22/02/2020,  
Pabellón: Pav. B / Stand 277

### AUSTRIA



Intertool Viena  
12 al 15/05/2020

### HOLANDA



TechniShow  
Utrecht  
17 al 20/03/2020

### INGLATERRA



MACH  
Birmingham  
20 al 24/04/2020

### CHINA



CME 25 al 28/02/2020, Stand 3-E05



CCMT  
07 al 11/04/2020

### EE.UU.



IMTS 14 al 19/09/ 2020

Descanse y disfrute con su familia y amigos:

## ¡FELICES NAVIDADES Y PRÓSPERO AÑO NUEVO!



Tras un año lleno de grandes retos por los cambios estructurales, la Navidad ofrece la mejor oportunidad para encontrar la tranquilidad y pasar tiempo con la familia y los amigos.

Les deseamos mucha alegría y tranquilidad.

¡Muchas gracias por su afecto!

El equipo de Schwanog

**SCHWANOG**

Schwanog · Siegfried Güntert GmbH  
Niedereschacher Str. 36 · D-78052 VS-Obereschach  
Tel. +49 (0) 77 21 / 94 89-0 · Fax +49 (0) 77 21 / 94 89-99  
info@schwanog.com · www.schwanog.com



Industrias Mail, S. A.  
mail@industriasmail.com  
Tel. +34 943 707050  
20600 Eibar / Spain  
www.industriasmail.com